



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,  
TOURISMUS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,  
ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Außenstelle Bruneck. Vergabe des Dreijahresvertrags für die regelmäßige Wartung der elektrischen Anlage.

### Oggetto:

Ufficio staccato di Brunico. Affidamento dell'incarico triennale per la manutenzione ordinaria dell'impianto elettrico.

### Präambel und Begründung:

Die Handelskammer ist Eigentümerin von Räumlichkeiten und zwei Parkplätzen des Condominiums "Sternhof" in der Dante Straße 4/E in Bruneck.

Mit Verfügung IV/117 vom 25.06.2023 wurden die Aufträge für die Renovierung und den Ausbau der Räumlichkeiten im Erdgeschoss, die die Büros für die Benutzer, einen Sitzungssaal und die Toiletten umfassen, vergeben.

Die Arbeiten für die Installation der Elektroanlage wurden an die Firma Sieder Elektro des Sieder Benjamin aus Gais (BZ) vergeben.

Es ist nun erforderlich, den Auftrag für die regelmäßige halbjährliche Überprüfung der elektrischen Anlage für einen Zeitraum von drei Jahren zu vergeben.

In Anbetracht der geringen Kosten und der Kenntnisse der Elektroanlage erscheint es gerechtfertigt, keine Marktforschung durchzuführen, vom Rotationsprinzip abzuweichen und einen Kostenvoranschlag bei der Firma Sieder Elektro des Sieder Benjamin aus Gais (BZ) anzufordern.

In diesem Zusammenhang hat die genannte Firma einen Kostenvoranschlag über einen Gesamtbetrag in Höhe von 1.700 EUR zzgl. MwSt. übermittelt.

Der Betrag ist angemessen.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teil-

### Preambolo e motivazione:

La Camera di commercio è proprietaria di alcuni locali e di due posti auto del condominio "Sternhof" di via Dante, 4/E a Brunico.

Con disposizione IV/117 del 25.06.2023 sono stati affidati gli incarichi per la ristrutturazione e la messa a norma dei locali al pianoterra che ospitano gli uffici dedicati agli utenti, una sala riunioni e i servizi igienici.

I lavori relativi all'installazione dell'impianto elettrico sono stati affidati alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ).

Si rende ora necessario affidare l'incarico per la verifica semestrale ordinaria dell'impianto elettrico per il periodo di tre anni.

In considerazione dei costi contenuti e della conoscenza dell'impianto elettrico appare giustificato non effettuare una ricerca di mercato, derogare il principio di rotazione e richiedere un preventivo di spesa alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ).

A tale riguardo la citata ditta ha inviato un preventivo di spesa per l'importo complessivo di 1.700 EUR, oltre l'IVA.

L'importo è congruo.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge

nahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Aus den genannten Gründen ist es gerechtfertigt, den Dreijahresvertrag für die periodische Wartung der elektrischen Anlage der Außenstelle Bruneck an die Firma Sieder Elektro di Sieder Benjamin aus Gais (BZ) zu einem Gesamtbetrag in Höhe von 1.700 EUR zzgl. MwSt. zu vergeben.

Es erscheint auch angebracht, für denselben Zeitraum die Firma Sieder Elektro des Sieder Benjamin aus Gais (BZ) mit der Durchführung dringender außerordentlicher Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage, die auf geringe Beträge begrenzt sind und nach Vorlage eines Kostenvoranschlags erfolgen, zu beauftragen.

provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Per le ragioni più sopra espresse risulta giustificato affidare l'incarico triennale per la manutenzione ordinaria dell'impianto elettrico dell'Ufficio staccato di Brunico alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ) per l'importo complessivo di 1.700 EUR, oltre l'IVA.

Appare inoltre opportuno autorizzare, per il medesimo periodo, l'affidamento alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ) di eventuali incarichi per la manutenzione straordinaria urgente dell'impianto elettrico, limitatamente a importi di modica entità e dietro presentazione di un preventivo di spesa.

#### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

#### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

#### Maßnahme:

**Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:**

Der Dreijahresauftrag für die periodische Wartung der Elektroanlage in der Außenstelle Bruneck wird an die Firma Sieder Elektro des Sieder Benjamin aus Gais (BZ) zum Gesamtpreis in Höhe von 1.700 Euro zzgl. MwSt. (22 %)

#### Dispositivo:

**Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:**

L'incarico triennale per la manutenzione ordinaria dell'impianto elettrico dell'Ufficio staccato di Brunico viene affidato alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ) per l'importo complessivo di 1.700 EUR, oltre l'IVA (22

vergeben.

%).

Die Gesamtausgabe von 2.074 EUR wird genehmigt und auf das Konto 325020 der Bilanz der betreffenden Geschäftsjahre angelastet.

Die Firma Sieder Elektro des Sieder Benjamin aus Gais (BZ) wird für den selben Zeitraum mit dringenden, außerordentlichen Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage der Außenstelle Bruneck, die auf geringe Beträge beschränkt sind und nach Vorlage eines Kostenvoranschlags durchgeführt werden, beauftragt.

La spesa complessiva di 2.074 EUR viene approvata e imputata al conto 325020 dei bilanci dei relativi esercizi.

Viene autorizzato, per il medesimo periodo, l'affidamento alla ditta Sieder Elektro di Sieder Benjamin di Gais (BZ) di eventuali incarichi per la manutenzione straordinaria urgente dell'impianto elettrico dell'Ufficio staccato di Brunico, limitatamente a importi di modica entità e dietro presentazione di un preventivo di spesa.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Luca Filippi)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)